



58 Elizabeth II
A.D. 2009
Canada

Journals of the Senate

(Unrevised)

2nd Session, 40th Parliament

N^o 32

Wednesday, May 6, 2009

1:30 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

Journaux du Sénat

(Non révisé)

2^e session, 40^e législature

Le mercredi 6 mai 2009

13 h 30

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
 Andreychuk
 Angus
 Atkins
 Bacon
 Baker
 Banks
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Champagne
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin
 Cordy

Cowan
 Dawson
 Day
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Eggleton
 Eyton
 Fairbairn
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Furey
 Gerstein
 Goldstein
 Grafstein
 Greene

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Harb
 Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Keon
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Mahovlich
 Manning
 Martin

Massicotte
 McCoy
 Meighen
 Mercer
 Milne
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Oliver
 Pépin
 Peterson
 Poulin (Charette)
 Poy

Prud'homme
 Raine
 Ringuette
 Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 St. Germain
 Sibbeston
 Smith
 Spivak
 Stollery
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
 Andreychuk
 Angus
 Atkins
 Bacon
 Baker
 Banks
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Champagne
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin
 Cordy

Cowan
 Dawson
 Day
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Eggleton
 Eyton
 Fairbairn
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Furey
 Gerstein
 Goldstein
 Grafstein
 Greene

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Harb
 Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Keon
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Mahovlich
 Manning
 Martin

Massicotte
 McCoy
 Meighen
 Mercer
 Milne
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Oliver
 Pépin
 Peterson
 Poulin (Charette)
 Poy

Prud'homme
 Raine
 Ringuette
 *Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 St. Germain
 Sibbeston
 Smith
 Spivak
 Stollery
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Introduction and First Reading of Government Bills**

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-11, An Act to promote safety and security with respect to human pathogens and toxins, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Greene, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Callbeck presented a Bill S-234, An Act to amend the Canada Pension Plan (retroactivity of retirement and survivor's pensions).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Callbeck moved, seconded by the Honourable Senator Bacon, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Presentation of Petitions

The Honourable Senator Harb presented a petition:

Of Residents of the Province of British Columbia concerning Canada's commercial seal hunt.

ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 25(2), the Honourable Senator Comeau tabled the following:

Reply to Question No. 5, dated January 26, 2009, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting the Agent Orange Compensation Package.—Sessional Paper No. 2/40-355S.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement**

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-11, Loi visant à promouvoir la sûreté des agents pathogènes humains et des toxines, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Greene, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur Callbeck présente un projet de loi S-234, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (versement rétroactif d'une pension de retraite ou de survivant).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Callbeck propose, appuyée par l'honorable sénateur Bacon, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Présentation de pétitions

L'honorable sénateur Harb présente une pétition :

De Résidants de la province de la Colombie-Britannique au sujet de la chasse commerciale au phoque au Canada.

RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 25(2) du Règlement, l'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 5, en date du 26 janvier 2009, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des avis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant le régime d'indemnisation des victimes de l'agent Orange.—Document parlementaire n° 2/40-355S.

ORDERS OF THE DAY

A point of order was raised with respect to a Senator's statement.

After debate,
The Speaker reserved his decision.

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Third reading of Bill C-5, An Act to amend the Indian Oil and Gas Act.

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Neufeld, that the bill be read the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

o o o

Orders No. 2 to 4 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 20 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C., for the second reading of Bill S-203, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Callbeck, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

ORDRE DU JOUR

Un rappel au Règlement est soulevé concernant une déclaration de sénateur.

Après débat,
Le Président réserve sa décision.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

Troisième lecture du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes.

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Neufeld, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

o o o

Les articles n^{os} 2 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 20 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-203, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Callbeck, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Wallace, for the second reading of Bill S-204, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park).

After debate,

The Honourable Senator Nolin moved, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 23 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, entitled: *Equal Justice: Reforming Canada's System of Courts Martial*, tabled in the Senate on May 5, 2009.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Milne, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 3 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Other

Orders No. 13, 15 (inquiries), 49, 57, 6, 51, 50, 13, 12 (motions), 12, 2, 10 (inquiries), 46 (motion), 1 (inquiry), 42, 10 (motions), 6, 8 (inquiries) and 23 (motion) were called and postponed until the next sitting.

Ordered, That Order No. 1 under **Reports of Committees** be again called.

Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled: *Rising to the Arctic Challenge: Report on the Canadian Coast Guard*, deposited with the Clerk of the Senate on May 4, 2009.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fraser:

That the second report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans entitled *Rising to the Arctic Challenge: Report on the Canadian Coast Guard*, deposited with the Clerk of the Senate on May 4, 2009, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Fisheries and Oceans,

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Wallace, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau).

Après débat,

L'honorable sénateur Nolin propose, appuyé par l'honorable sénateur Champagne, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 23 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé *Une justice égale : réformer le système canadien de cours martiales*, déposé au Sénat le 5 mai 2009.

Après débat,

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Milne, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n°s 3 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Autres

Les articles n° 13, 15 (interpellations), 49, 57, 6, 51, 50, 13, 12 (motions), 12, 2, 10 (interpellations), 46 (motion), 1 (interpellation), 42, 10 (motions), 6, 8 (interpellations) et 23 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Ordonné : Que l'article n° 1 sous la rubrique **Rapports de comités** soit appelé de nouveau.

Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *Relever le défi dans l'Arctique : Rapport sur la Garde côtière canadienne*, déposé auprès du greffier du Sénat le 4 mai 2009.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Fraser,

Que le deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans intitulé *Relever le défi dans l'Arctique : Rapport sur la garde côtière canadienne*, déposé auprès du greffier du Sénat le 4 mai 2009, soit adopté et que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Pêches et

the Minister of Transport, the Minister of Foreign Affairs and International Trade, the Minister of Indian and Northern Affairs, and the Minister of National Defence being identified as ministers responsible for responding to the report.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Other

Orders No. 7, 8, 9 and 25 (motions) were called and postponed until the next sitting.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of VIA Rail Canada Inc., together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2008, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/40-354.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:44 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Fairbairn, P.C. (*May 6, 2009*).

The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Campbell (*May 5, 2009*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Zimmer replaced the Honourable Senator De Bané, P.C. (*May 6, 2009*).

The Honourable Senator Mahovlich replaced the Honourable Senator Zimmer (*May 6, 2009*).

The Honourable Senator Fortin-Duplessis replaced the Honourable Senator Oliver (*May 6, 2009*).

des Océans, le ministre des Transports, le ministre des Affaires étrangères et du Commerce international, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Autres

Les articles n^{os} 7, 8, 9 et 25 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport de VIA Rail Canada Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2008, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Doc. parl. n^o 2/40-354.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 44 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Cordy a remplacé l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. (*le 6 mai 2009*).

L'honorable sénateur Fraser a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 5 mai 2009*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Zimmer a remplacé l'honorable sénateur De Bané, C.P. (*le 6 mai 2009*).

L'honorable sénateur Mahovlich a remplacé l'honorable sénateur Zimmer (*le 6 mai 2009*).

L'honorable sénateur Fortin-Duplessis a remplacé l'honorable sénateur Oliver (*le 6 mai 2009*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Peterson replaced the Honourable Senator Campbell (*May 5, 2009*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Banks replaced the Honourable Senator Mitchell (*May 5, 2009*).

The Honourable Senator De Bané, P.C., replaced the Honourable Senator Banks (*May 5, 2009*).

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Nolin (*May 5, 2009*).

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Oliver (*May 5, 2009*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Stratton replaced the Honourable Senator Segal (*May 6, 2009*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Peterson a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 5 mai 2009*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Banks a remplacé l'honorable sénateur Mitchell (*le 5 mai 2009*).

L'honorable sénateur De Bané, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Banks (*le 5 mai 2009*).

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 5 mai 2009*).

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Oliver (*le 5 mai 2009*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Stratton a remplacé l'honorable sénateur Segal (*le 6 mai 2009*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5